

# RINGMUTTERN EYE NUTS

DE	Ringmuttern nach DIN 582:2010-09
<b>Technische Information</b>	
1	Ringmuttern müssen vor dem Gebrauch auf festen Sitz und augenfällige Beschädigungen (Korrosion, Verformung) überprüft werden.
2	Ringmuttern mit Verformungen dürfen nicht weiter benutzt und nicht wieder eingeschraubt werden.
3	Eine nachträgliche farbliche Kennzeichnung der Ringmutter (insbesondere in rot) ist zu vermeiden, um Verwechslungen mit hochfesten Anschlagpunkten zu vermeiden.
4	Ringmuttern nach DIN 582 können in einem Temperaturbereich von -20 °C bis +200 °C ohne Einschränkung der Tragfähigkeit eingesetzt werden.
5	Bei der Verwendung von Schrauben muss auf eine ausreichend große Schrauben-Kopfaufschlagfläche geachtet werden. Die zusätzliche Verwendung einer Scheibe wird empfohlen.
6	Die in der Spalte <b>A</b> der Tabelle <b>I</b> angegebene Tragfähigkeit gilt bis max. 45° Neigungswinkel, die in der Spalte <b>B</b> angegebene Tragfähigkeit, bei seitlich angeschraubten Ringmuttern bis max. 45° Neigungswinkel in Richtung der Ringebene. Kein Seitenzug!
7	Die Tragfähigkeitsangaben in der Tabelle <b>I</b> gelten nur, wenn: a) die Ringmutter vollständig aufgeschraubt ist; b) die Ringmutter eben und vollflächig auf der Auflagefläche aufliegt.

Ringmuttern nach dieser Norm dienen vornehmlich als Lastaufnahmemittel zur dauerhaften Befestigung an Bauteilen wie Motoren, Schaltschränken, Getrieben usw. zu deren Transport. Für die wechselnde Benutzung an verschiedenen zu transportierenden Gegenständen, wie z. B. Großwerkzeugen, müssen Ringmuttern mit dem nächstgrößeren Gewindedurchmesser verwendet werden. Bei Anwendung mit mehrsträngigen Anschlagmitteln sind die Regeln z. B. nach DIN EN 818-4 zu beachten.

<b>I</b> Tragfähigkeit	<b>A</b> axial (WLL) je Ringmutter	<b>B</b> je Ringmutter ≤ 45°	<b>C</b> seitlich je Ringmutter ≤ 45°
------------------------	------------------------------------	------------------------------	---------------------------------------

## II Achtung! Seitenzug vermeiden

**EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

**Hersteller:** Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17 D-74653 Künzelsau Ringmutter

**Produkt:** Ringmutter

**Hersteller-Kennzeichen:** UW / QWT / NW 02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295930; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030

**Artikelnummer Würth:** 02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295930; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030

Der Hersteller erklärt, dass die genannten Produkte den Bestimmungen der unten genannten Produktnormen einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen entsprechen. EG - Maschinenrichtlinie 2006/42/EG; DIN 582

Diese Erklärung wird verantwortlich abgegeben durch:

Andreas Kräutle  
Geschäftsführer

Thomas Klenk  
Geschäftsführer

Künzelsau, 08.08.2013

GB	Eye nuts according to DIN 582:2010-09
<b>Technical information</b>	
1	Before use, eye nuts must be checked for correct seating and any visual signs of damage (corrosion, deformation).
2	Deformed eye nuts must no longer be used and not screwed on again.
3	Subsequent colour marking of the eye nuts (particularly in red) must be avoided in order to avoid erroneous interchanging with high-strength attachment points.
4	Eye nuts conforming to DIN 582 can be used in a temperature range from -20 °C to +200 °C without any reduction in the working load limit.
5	If using bolts, it must be ensured that there is a sufficiently large bolt + head contact surface. The additional use of a washer is recommended.
6	The WLL indicated in column <b>A</b> of the table <b>I</b> applies up to a maximum 45° inclination angle; the WLL given in column <b>B</b> applies for laterally screwed on eye nuts up to a maximum 45° inclination angle in the direction of the eye plane. No lateral pulling!
7	The WLL information in the table <b>I</b> is only applicable if: a) the eye nut is fully screwed on; b) the eye nut lies level and with its complete surface against the contact surface.

Eye nuts conforming to this standard are primarily used as load handling attachments for the durable attachment of components such as motors, switching cabinets, gearboxes, etc. to their transport means. For interchangeable use on a range of objects that are to be transported, e.g. large tools or machine tools, eye nuts of the next largest thread diameter must be used. If using multi-strand slings or slinging means, the rules must be observed, e.g. according to DIN EN 818-4.

<b>I</b> Working load limit (WLL)	<b>A</b> Axial WLL per eye nut	<b>B</b> Per eye nut ≤ 45°	<b>C</b> Laterally per eye nut ≤ 45°
-----------------------------------	--------------------------------	----------------------------	--------------------------------------

## II Important! Avoid lateral pulling

**EC - CONFORMITY DECLARATION**

**Manufacturer:** Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Strasse 12 - 17 D-74653 Künzelsau, Germany

**Product:** Eye nut

**Manufacturer's codes:** UW / QWT / NW 02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295930 - 0295930; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030

**Würth product numbers:** 02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295930; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030

The manufacturer declares that the products named meet the provisions of the below mentioned product standards including their revisions in force at the time of declaration. EC Machinery Directive 2006/42/EC; DIN 582

This declaration is submitted by:

Andreas Kräutle  
Director

Thomas Klenk  
Director

Künzelsau, 06.09.2013

FR	Écrous à anneau selon DIN 582:2010-09
<b>Information technique</b>	
1	Les écrous à anneau doivent être soumis avant toute utilisation à un contrôle de leur siège ainsi qu'à toutes détériorations visibles (corrosion, déformation).
2	Il est interdit de continuer à utiliser des écrous à anneau présentant des déformations et de les revisser.
3	Tout marquage ultérieur en couleur des écrous à anneau (notamment en rouge) doit être évité, pour éviter des confusions avec des points d'accrochage à haute résistance.
4	Les écrous à anneau selon DIN 582 peuvent être utilisés dans une plage de température de -20 °C à +200 °C sans restriction de la capacité.
5	Lors de l'utilisation de vis, il faut veiller à une surface d'appui suffisamment grande de la tête des vis. L'utilisation supplémentaire d'une vis est recommandée.
6	La capacité indiquée dans la colonne <b>A</b> du tableau <b>I</b> s'applique jusqu'à 45° maxi d'angle d'inclinaison, la capacité indiquée dans la colonne <b>B</b> pour les écrous à anneau vissés latéralement, jusqu'à 45° maxi d'angle d'inclinaison dans la direction du plan de l'anneau. Pas de traction latérale !
7	Les indications de capacité dans le tableau <b>I</b> s'appliquent uniquement lorsque : a) l'écrou à anneau est entièrement vissé ; b) l'écrou à anneau repose à plat et avec toute sa surface sur la surface d'appui.

Les écrous à anneau selon cette norme servent principalement selon cette norme comme accessoire de levage pour la fixation permanente à des composants comme les moteurs, les armoires de commande, les engrenages etc. pour le transport de ces derniers. Pour l'utilisation changeante sur différents objets à transporter, par ex. les grands outils, il faut utiliser des écrous à anneaux ayant le plus grand diamètre de filetage suivant. En cas d'application avec des dispositifs d'élingage à plusieurs torons, il convient de respecter les règles applicables, par ex. selon DIN EN 818-4.

<b>I</b> Capacité	<b>A</b> Axiale (WLL) par écrou à anneau	<b>B</b> Par écrou à anneau ≤ 45°	<b>C</b> Latéralement par écrou à anneau ≤ 45°
-------------------	--	-----------------------------------	--

## II Attention ! Éviter toute traction latérale

**DECLARATION DE CONFORMITÉ CE**

**Fabricant :** Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17 D-74653 Künzelsau

**Produit :** Écrou à anneau

**Label du fabricant :** UW / QWT / NW 02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295930; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030

**Références Würth :** 02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295930; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030

Le fabricant déclare que les produits cités obéissent aux dispositions des normes de produits nommés, y compris de leurs modifications applicables au moment de la déclaration. Directive CE sur les machines 2006/42/CE ; DIN 582

La présente déclaration est déposée sous leur responsabilité par :

Andreas Kräutle  
Gérant

Thomas Klenk  
Gérant

Künzelsau, le 06.09.2013

ES	Tuercas anulares según DIN 582:2010-09
<b>Información técnica</b>	
1	Las tuercas anulares tienen que verificarse antes de su uso en cuanto a firme asiento y daños visibles (corrosión, deformación).
2	Las tuercas anulares con deformaciones no deben seguir utilizándose.
3	Se ha de evitar una identificación posterior de las tuercas anulares con colores (sobre todo en rojo), para evitar confusiones con puntos de sujeción altamente resistentes.
4	Las tuercas anulares según DIN 582 pueden utilizarse en un rango de temperatura de -20 a +200°C sin limitación de la capacidad de carga.
5	Si se utilizan tornillos, se ha de procurar que la superficie de apoyo de la cabeza de los mismos sea lo suficientemente grande. Se recomienda el uso adicional de una arandela.
6	La capacidad de carga indicada en la columna <b>A</b> de la tabla <b>I</b> se aplica hasta un ángulo de inclinación máx. de 45° ; la capacidad de carga indicada en la columna <b>B</b> , en tuercas anulares enroscadas lateralmente, hasta un ángulo de inclinación máx. de 45° en dirección al plano del anillo. ¡Ninguna tracción lateral!
7	Los datos de capacidad de carga de la tabla <b>I</b> sólo se aplican si: a) la tuerca anular está desenroscada por completo; b) la tuerca anular descansa de forma lisa y plena por toda la superficie de apoyo.

Las tuercas anulares según esta norma sirven principalmente como mecanismo prensor de carga para la sujeción permanente en componentes como motores, armarios de distribución, engranajes, etc. para su transporte. Para el uso alternativo en diferentes objetos transportables, como p. ej. herramientas grandes, tienen que utilizarse tuercas anulares con el diámetro de rosca de tamaño siguiente. Si se utilizan con aparejos de sujeción de varias líneas, se han de respetar p. ej. las normas según DIN EN 818-4.

<b>I</b> Capacidad de carga	<b>A</b> axial (WLL) por cada tuerca anular	<b>B</b> por cada tuerca anular ≤ 45°	<b>C</b> lateral por cada tuerca anular ≤ 45°
-----------------------------	---	---------------------------------------	---

## II ¡Atención! Evitar la tracción lateral

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE**

**Fabricante:** Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17 D-74653 Künzelsau

**Producto:** Tuerca anular

**Identificación del fabricante:** UW / QWT / NW 02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295930 - 0295930; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030

**Número de artículo Würth:** 02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295930; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030

El fabricante declara que los productos mencionados se adaptan a las disposiciones de las normas de productos indicadas abajo, incluyendo sus modificaciones aplicables en el momento de la declaración. Directiva de máquinas 2006/42/CE ; DIN 582

Esta declaración se emite formalmente por:

Andreas Kräutle  
Gerente

Thomas Klenk  
Gerente

Künzelsau, 06.09.2013

IT	Dadi ad anello a norma DIN 582:2010-09
<b>Informazioni tecniche</b>	
1	Prima dell'utilizzo, occorre controllare che i dadi ad anello siano ben in sede e se presentano danni visibili (corrosione, deformazione).
2	I dadi ad anello che presentano deformazioni non devono essere utilizzati e non devono essere riavvitati.
3	Evitare di marcare successivamente i dadi ad anello a mezzo di colore (in particolare il rosso), per impedire che si crei confusione con i punti di attacco ad alta resistenza.
4	I dadi ad anello a norma DIN 582 possono essere usati nell'intervallo termico da -20 °C a +200 °C senza limitazioni di portata.
5	In caso di utilizzo di viti, occorre garantire che la superficie di appoggio della testa della vite abbia dimensioni sufficienti. Si consiglia l'utilizzo aggiuntivo di una rondella.
6	La portata indicata nella colonna <b>A</b> della tabella <b>I</b> vale fino ad un angolo di inclinazione max. di 45°, la portata indicata nella colonna <b>B</b> con dadi ad anello avvitati lateralmente vale fino ad un angolo di inclinazione max. di 45° in direzione del piano dell'anello. Nessuna trazione laterale!
7	I dati relativi alla portata indicati nella tabella <b>I</b> , valgono solo se: a) il dado ad anello è completamente avvitato; b) il dado ad anello poggia in piano e completamente sulla superficie di appoggio.

I dadi ad anello secondo questa norma servono prevalentemente come mezzi di sollevamento carichi per il fissaggio durevole a componenti quali motori, quadri elettrici, ingranaggi ecc. per il relativo trasporto. Per un utilizzo alternato con diversi oggetti da trasportare, come, ad es. utensili di grandi dimensioni, occorre utilizzare dadi ad anello con diametro della filettatura a crescere. In caso di impiego di imbricatori a più tronchi, devono essere osservate le norme specifiche, ad es. DIN EN 818-4.

<b>I</b> Portata	<b>A</b> Assiale (WLL) per ogni dado ad anello	<b>B</b> Per ogni dado ad anello ≤ 45°	<b>C</b> Laterale per ogni dado ad anello ≤ 45°
------------------	--	--	---

## II Attenzione! Evitare la trazione laterale

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

**Produttore:** Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17 D-74653 Künzelsau

**Prodotto:** Dado ad anello

**Identificativo del produttore:** UW / QWT / NW 02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295930 - 0295930; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030

Il produttore dichiara che i prodotti citati sono conformi alle disposizioni previste dalle normative sottolencate relative ai prodotti, incluse le relative modifiche in vigore al momento della dichiarazione. Direttiva Macchine CE 2006/42/CE; DIN 582

La presente dichiarazione viene rilasciata sotto la responsabilità di:

Andreas Kräutle  
Amministratore

Thomas Klenk  
Amministratore

Künzelsau, 06.09.2013

PT	Porcas de olho de acordo com a Norma DIN 582:2010-09
<b>Informações técnicas</b>	
1	Antes de utilizar as porcas de olho, controlar o aperto e a existência de eventuais danos visíveis (corrosão, deformação).
2	As porcas de olho com deformações não podem continuar a ser utilizadas e novamente enroscadas.
3	Deve ser evitada uma posterior marcação a cores das porcas de olho (especialmente a vermelho), para que não hajam confusões com pontos de fixação de alta resistência.
4	Podem ser utilizadas porcas de olho de acordo com a Norma DIN 582 numa amplitude térmica entre -20 °C e +200 °C, sem limitação da capacidade de carga.
5	Ao utilizar parafusos, verificar se a superfície de apoio da cabeça do parafuso é suficientemente grande. Recomenda-se a utilização adicional de uma anilha.
6	A capacidade de carga indicada na coluna <b>A</b> da tabela <b>I</b> é válida até ao ângulo de inclinação máx. de 45° ; a capacidade de carga indicada na tabela <b>B</b> é válida para o ângulo de inclinação máx. de 45° , no sentido da extremidade do olho, em caso de porcas de olho enroscadas lateralmente. Sem tração lateral!
7	Os dados relativos à capacidade de carga na tabela <b>I</b> são válidos apenas se: a) a porca de olho estiver totalmente enroscada; b) a porca de olho estiver nivelada e totalmente assente na superfície de apoio.

De acordo com esta Norma, as porcas de olho servem principalmente como acessórios de elevação para a fixação permanente em componentes como motores, quadros de distribuição, engranagens ou para o respetivo transporte. Para a utilização variada em diversos objetos a transportar, como p. ex. ferramentas de grandes dimensões, são utilizadas porcas de olho com o diâmetro de rosca de tamanho seguinte. Ao utilizar com cabos de ligação de fios múltiplos, ter em atenção as regras dispostas p. ex. na Norma DIN EN 818-4.

<b>I</b> Capacidade de carga	<b>A</b> Axial (WLL) por porca de olho	<b>B</b> Por porca de olho ≤ 45°	<b>C</b> Lateralmente por porca de olho ≤ 45°
------------------------------	--	----------------------------------	---

## II Atenção! Evitar a tração lateral

**DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE**

**Fabricante:** Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17 D-74653 Künzelsau

**Produto:** Porca de olho

**Siglas do fabricante:** UW / QWT / NW 02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295930 - 0295930; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030

O fabricante declara que os produtos mencionados cumprem as disposições das normas relativas a produtos abaixo mencionadas, incluindo as alterações aplicáveis à data da declaração. Diretiva Máquinas 2006/42/CE ; DIN 582

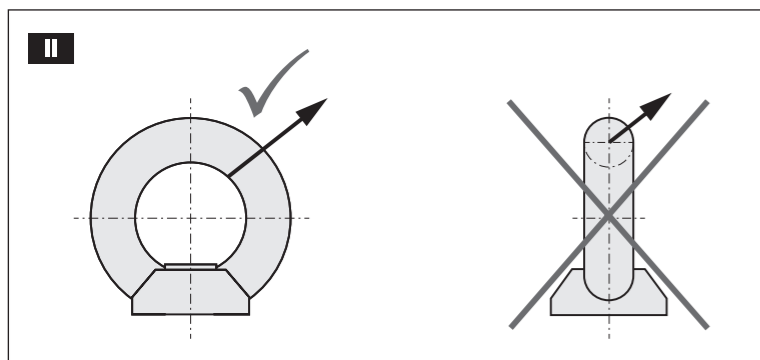
Esta declaração é da responsabilidade de:

Andreas Kräutle  
Gerente

Thomas Klenk  
Gerente

Künzelsau, 06.09.2013

I	A (kg)	B (kg)	C (kg)
<b>M8</b>	140	100	70
<b>M10</b>	230	170	115
<b>M12</b>	340	240	170
<b>M16</b>	700	500	350
<b>M20</b>	1 200	860	600
<b>M24</b>	1 800	1 290	900
<b>M30</b>	3 200	2 300	1 600
<b>M36</b>	4 600	3 300	2 300
<b>M42</b>	6 300	4 500	3 150
<b>M48</b>	8 600	6 100	4 300
<b>M56</b>	11 500	8 200	5 750
<b>M64</b>	16 000	11 000	8 000
<b>M72 x 6</b>	20 000	14 000	10 000
<b>M80 x 6</b>	28 000	20 000	14 000
<b>M100 x 6</b>	40 000	29 000	20 000





# RINGMUTTERN EYE NUTS

- Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
- Překlad originálního návodu k obsluze
- Preklad originálneho návodu na obsluhu
- Traducerea instruciunilor de exploatare originale
- Prevod originalnega Navodila za uporabo
- Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- Originalkasutusjuhendi koopia
- Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
- Eksploatačias instrukcijas oriģināla kopija
- Перевод оригинала руководства по эксплуатации
- Prevod originalnog uputstva za rad
- Приевод оригиналних упута за рад
- Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
- Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

Adolf Würth GmbH & Co. KG  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17  
74653 Künzelsau, Germany  
info@wuerth.com  
www.wuerth.com

<b>HU</b>	DIN 582:2010-09 szerinti gyűrűs anyák
<b>Műszaki információ</b>	
<b>1</b>	Használat előtt ellenőrizze a gyűrűs anyákat megfelelő rögzítettség és szemmel látható sérülések (korrózió, deformálódás) tekintetében.
<b>2</b>	A deformálódott gyűrűs anyákat tovább használni vagy újra becsavarozni tilos.
<b>3</b>	A gyűrűs anyákat utólag ne jelölje meg valamilyen színnel (különösen ne pirossal), mivel ezzel elkerülheti, hogy nagyszilárdságú rögzítési pontokkal tévesszék össze azokat.
<b>4</b>	A DIN 582 szerinti gyűrűs anyák a teherbírási képesség csökkenése nélkül használhatók -20 °C és +200 °C közötti hőmérséklet-tartományban.
<b>5</b>	Csavarok használata esetén ügyeljen arra, hogy a csavarok felfekvési felülete megfelelően nagy legyen, ezért alátét használatát javasoljuk.
<b>6</b>	A táblázat <b>A</b> oszlopában megadott teherbírási <b>I</b> max. 45°-os dőlésszögig, a <b>B</b> oszlopban megadott teherbírási oldallirányban becsavarozott gyűrűs anyák esetében a gyűrű síkjából nézve max. 45°-os dőlésszögig érvényes. Kerülje az oldallirányú húzó terhelést!
<b>7</b>	A táblázatban megadott teherbírási <b>I</b> adatok csak akkor érvényesek, ha a) a gyűrűs anyát teljesen fel van csavarozva; b) a gyűrűs anyát párhuzamosan és teljes felületén felfekszik a felfekvési felületre.

Az e szabvány szerinti gyűrűs anyák túlnyomórészt teherfelvevő eszközként szolgálnak. E célra tartósan szerelik fel őket olyan géprészekre, mint motorok, kapcsolószekrények, hajtóművek stb. azok szállításához. Különböző szállítandó tárgyakon, például munkagép szerelékeken való váltakozó felhasználás esetén az eggyel nagyobb menetátmérőjű gyűrűs anyákat kell használni. Többágú rögzítőeszközök használata esetén tartsa be az előírásokat, például a DIN EN 818-4 szabványt.

<b>I Teherbírási</b>	<b>A</b> tengelyirányú (WLL) gyűrűs anyáknént	<b>B</b> gyűrűs anyáknént ≤ 45°	<b>C</b> oldallirányban gyűrűs anyáknént ≤ 45°
----------------------	---	---------------------------------	--

## II Figyelem! Kerülje az oldallirányú húzó terhelést!

<b>EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b>	
<b>Gyártó:</b>	Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 – 17 D-74653 Künzelsau
<b>Termék:</b>	gyűrűs anyák
<b>Gyártói jel:</b>	UW / QWT / NW 02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 0295903; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 0395903
<b>Würth cikkszám:</b>	

A gyártó kijelenti, hogy a megnevezett termék megfelelnek a lent megadott termékszabványoknak, beleértve azok nyilatkozattétel időpontjában érvényes módosításainak.  
EK gépek irányelv 2006/42/EK; DIN 582

Ezt a nyilatkozatot a következő felelős személyek tették:

Andreas Kräutle ügyvezető	Thomas Klenk ügyvezető	Künzelsau, 06.09.2013

<b>CZ</b>	Matice s okem dle DIN 582:2010-09
<b>Technická informace</b>	
<b>1</b>	Před použitím matic s okem zkontrolujte jejich správné utažení a bezvadný stav (viditelná poškození jako koroze, deformace).
<b>2</b>	Deformované matice s okem je zakázáno dále používat a znovu našroubovávat.
<b>3</b>	Matice s okem dodatečně barevně neoznačujte (především pak červeně), aby nedošlo k jejich případné záměně s pevnostními vázacími body.
<b>4</b>	Matice s okem dle DIN 582 je možné používat bez omezení nosnosti při teplotách od -20 do +200 °C.
<b>5</b>	Při použití šroubů je nutné dbát na dostatečně velkou dosedací plochu hlavy.
<b>6</b>	Doporučujeme použít vhodnou podložku.
<b>7</b>	Nosnost uvedená ve sloupci <b>A</b> tabulky <b>I</b> platí do max. úhlu sklonu 45 °, nosnost uvedená ve sloupci <b>B</b> platí pro bočně našroubované matice s okem do max. úhlu sklonu 45 ° v rovině oka. Zabraňte bočnímu tahu!
<b>7</b>	Nosnostní údaje v tabulce <b>I</b> platí jen v případě, že: a) je matice s okem zcela zašroubovaná; b) matice s okem dosedá rovně a celou svou plochou na dosedací plochu.

Matice s okem dle této normy slouží především jako závěsné prvky pro trvalé upevnění na konstrukčních dílech, jako jsou motory, rozvaděče, převodovky atd., za účelem jejich přepravy. Pro střídavé použití na různých přepravovaných objektech, jako jsou např. velké nástroje, je nutné použít matice s okem s nejbližším větším průměrem závitu. Při použití v kombinaci s vícepramennými vázacími prostředky je nutné dodržet předpisy např. dle DIN EN 818-4.

<b>I Nosnost</b>	<b>A</b> axiální (WLL) na jednu matici	<b>B</b> na jednu matici ≤ 45°	<b>C</b> boční na jednu matici ≤ 45°
------------------	--	--------------------------------	--------------------------------------

## II Pozor! Zabraňte bočnímu tahu

<b>ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b>	
<b>Výrobce:</b>	Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17 D-74653 Künzelsau
<b>Výrobek:</b>	matice s okem
<b>Ident. označení výrobce:</b>	UW / QWT / NW 02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 0295903; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 0395903
<b>Obj. č. Würth:</b>	

Výrobce prohlašuje, že uvedené výrobky splňují požadavky níže uvedených produktových norem včetně jejich změn platných v době vydání tohoto prohlášení.  
Evropská směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních; DIN 582

Toto prohlášení vydávají na svou odpovědnost:

Andreas Kräutle jednatel	Thomas Klenk jednatel	Künzelsau, 06.09.2013

<b>SI</b>	Obročne matice v skladu z DIN 582:2010-09
<b>Tehnične informacije</b>	
<b>1</b>	Pred uporabo je treba obročne matice preveriti, ali so čvrsto nameščene in ali so vidno poškodovane (korozija, deformacija).
<b>2</b>	Deformiranih obročnih matic ni dovoljeno uporabljati ali jih ponovno privijati.
<b>3</b>	Naknadno označevanje obročnih matic z barvo (predvsem z rdečo) ni priporočljivo, saj lahko pride do zamenjave z izjemno čvrstimi pritrdilnimi točkami.
<b>4</b>	Obročne matice v skladu z DIN 582 se lahko uporabljajo v območju od -20 °C do +200 °C brez omejitve nosilnosti.
<b>5</b>	Pri uporabi vijakov pazite na zadostno velikost naslonske površine za glavo vijaka. Priporočamo, da uporabite tudi podložko.
<b>6</b>	V stolpcu <b>A</b> tabele <b>I</b> navedena nosilnost velja do največ 45° naklonskega kota, v stolpcu <b>B</b> navedena nosilnost, pri stransko privitih obročnih maticah do največ 45° naklonskega kota v smeri ravnine obroča. Preprečite stranski poteg!
<b>7</b>	Podatki o nosilnosti v tabeli <b>I</b> veljajo samo, če: a) je obročna matica popolnoma privita; b) se obročna matica ravno in s celotno površino nalega na naslonsko površino.

Obročne matice v skladu s tem standardom služijo predvsem kot pripomoček za pritrjevanje tovora za trajno pritrjevanje na sestavne dele, kot so motorji, stikalne omare, gonila itd. ter za njihov transport. Za izmenično uporabo na transportiranih predmetih, npr. na velikih orodjih, je treba uporabiti obročne matice z naslednjim večjim premerom. Pri uporabi pritrdilnih pripomočkov z več vrvmi je treba upoštevati predpise, npr. v skladu z DIN EN 818-4.

<b>I Nosilnost</b>	<b>A</b> Osno (WLL) na posamezno obročno matico	<b>B</b> Na posamezno obročno matico ≤ 45°	<b>C</b> Stransko na posamezno obročno matico ≤ 45°
--------------------	---	--	---

## II Pozor! Preprečite stranski poteg

<b>ES - IZJAVA O SKLADNOSTI</b>	
<b>Proizvajalec:</b>	Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17 D-74653 Künzelsau
<b>Izdelek:</b>	Obročna matica
<b>Oznaka proizvajalca:</b>	UW / QWT / NW 02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 0295903; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 0395903
<b>Številka artikla Würth:</b>	

Proizvajalec izjavlja, da zgoraj navedeni izdelki ustrezajo določbam spodaj navedenih standardov za izdelke, vključno s spremembami, veljavnimi v času podaje izjave.  
ES - Direktiva o strojih 2006/42/ES; DIN 582

To izjavo z odgovornostjo podajata:

Andreas Kräutle Direktor	Thomas Klenk Direktor	Künzelsau, 06.09.2013

<b>SK</b>	Matice s okom podľa normy DIN 582:2010-09
<b>Technická informácia</b>	
<b>1</b>	Matice s okom sa musia pred použitím prekontrolovať na pevne utiahnutie a nápadné poškodenia (korózia, deformácia).
<b>2</b>	Matice s okom s deformáciami sa nesmú ďalej používať ani opäť zaskrutkovať.
<b>3</b>	Je potrebné zabrániť dodatočnému farebnému označeniu matic s okom (predovšetkým červenej farby), aby sa zabránilo zámienam s vysoko pevnými väzovacími bodmi.
<b>4</b>	Matice s okom podľa normy DIN 582 sa môžu používať v teplotnom rozsahu od -20 °C do +200 °C bez obmedzenia nosnosti.
<b>5</b>	Pri použití skrutiek sa musí dbať na dostatočne veľkú dosadaciu plochu hlavy skrutky. Odporúča sa dodatočné použitie podložky.
<b>6</b>	Nosnosť uvedená v stĺpci <b>A</b> tabuľky <b>I</b> platí do uhla sklonu max. 45°, nosnosť uvedená v stĺpci <b>B</b> pri bočne naskrutkovaných maticiach s okom do uhla sklonu max. 45° v smere úrovne oka. Bez bočného tahu!
<b>7</b>	Údaje o nosnosti uvedené v tabuľke <b>I</b> platia iba vtedy, ak: a) je matica s okom úplne zaskrutkovaná; b) matica s okom dosadá rovno a celou plochou na dosadaciu plochu.

Matice s okom slúžia podľa tejto normy predovšetkým ako prostriedky na uchopenie bre-mena na trvalé upevnenie na konštrukčných díloch ako napríklad motory, skriňové rozvádzače, prevodovky atd., na ich prepravu. Pre striedavé použitie na rôznych prepravovaných predmetoch, ako napr. veľké nástroje, sa musia použiť matice s okom najbližším vyšším priemerom závitu. Pri použití s viacvetvovými väzovacími prostriedkami sa musia dodržiavať nariadenia napr. podľa normy DIN EN 818-4.

<b>I Nosnosť</b>	<b>A</b> axiálne (WLL) na jednu maticu s okom	<b>B</b> na jednu maticu s okom ≤ 45°	<b>C</b> bočne na jednu maticu s okom ≤ 45°
------------------	---	---------------------------------------	---

## II Pozor! Zabraňte bočnému tahu

<b>ES - VYHLÁSENIE O ZHODE</b>	
<b>Výrobca:</b>	Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17 D-74653 Künzelsau
<b>Výrobok:</b>	Matice s okom
<b>Značka výrobcu:</b>	UW / QWT / NW 02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 0295903; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 0395903
<b>Číslo výrobku Würth:</b>	

Výrobca vyhlasuje, že uvedené výrobky zodpovedajú nariadeniam dole uvedených produktových noriem vrátane ich zmien platných v čase vyhlásenia.  
ES - Smernica o strojoch 2006/42/ES; DIN 582

Toto vyhlásenie sa odovzdáva na zodpovednosť:

Andreas Kräutle Konateľ	Thomas Klenk Konateľ	Künzelsau, dňa 06.09.2013

<b>BG</b>	Рим гайки съгласно DIN 582:2010-09
<b>Техническа информация</b>	
<b>1</b>	Рим гайките трябва да се проверят преди употреба за правилно положение и очевидни повреди (корозия, деформация).
<b>2</b>	Рим гайки с деформации не трябва да се използват повече и да се завиват отново.
<b>3</b>	Допълнително цветово обозначение на рим гайките (особено в червено) трябва да се избягва, за да се избегнат обърквания с високоякостни точки на закачване.
<b>4</b>	Рим гайки съгласно DIN 582 могат да се използват в температурен обхват от -20 °C до +200 °C без ограничение на товарносимостта.
<b>5</b>	При използването на болтове трябва да се внимава за достатъчно голяма опорна повърхност на главата на болта. Препоръчва се допълнителното използване на шайба.
<b>6</b>	Товарносимостта, посочена в колона <b>A</b> на таблицата <b>I</b> , важи до макс. 45° ъгъл на наклона, товарносимостта, посочена в колона <b>B</b> при странично завити рим гайки до макс. 45° ъгъл на наклона по посока на равнината на халката. Без странично изтегляне!
<b>7</b>	Данните за товарносимостта в таблицата <b>I</b> са валидни само ако: а) рим гайката е напълно завита; б) рим гайката лежи равнинно и с цялата си площ върху опорната повърхност.

Рим гайките според този стандарт служат преди всичко като товарозахващащи приспособления за постоянно закрепване към детайли като двигатели, разпределителни шкафове, редуктори и т.н. за транспортирателно им. За непостоянно използване за различни предвидени за транспортиране предмети, като напр. голямогабаритни инструменти, рим гайките трябва да се употребяват със следващия по големина диаметър на резбата. При използване с приспособления за закачване с няколко шранга трябва да се съблюдават правилата напр. съгласно DIN EN 818-4.

<b>I Товарносимост</b>	<b>A</b> осово (WLL) на рим гайка	<b>B</b> на рим гайка ≤ 45°	<b>B</b> странично на рим гайка ≤ 45°
------------------------	-----------------------------------	-----------------------------	---------------------------------------

## II Внимание! Избягвайте странично изтегляне

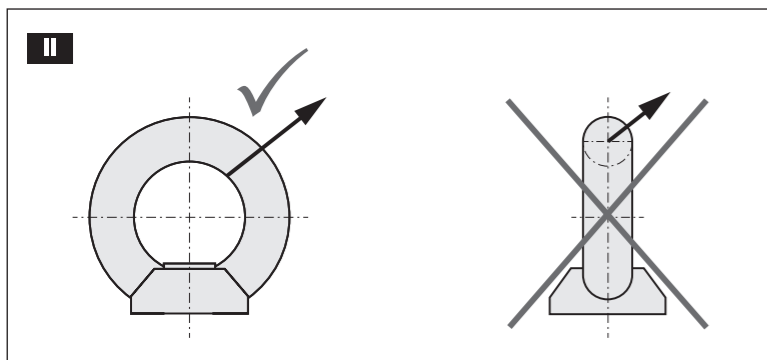
<b>EO - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b>	
<b>Производител:</b>	Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17 D-74653 Künzelsau
<b>Продукт:</b>	Рим гайка
<b>Обозначение на производителя:</b>	UW / QWT / NW 02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 0295903; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 0395903
<b>Каталожен номер Würth:</b>	

Производителът декларира, че гореспоменатите продукти съответстват на посочените по-долу производствени стандарти, включително на техните валидни към момента на декларацията изменения.  
EO - Директива относно машините 2006/42/EO; DIN 582

Тази декларация се подава отговорно от:

Andreas Kröytle Управител	Томас Кленк Управител	Кюнцелсау, 06.09.2013

<b>I</b>	<b>A (kg)</b>	<b>B (kg)</b>	<b>C (kg)</b>
<b>M8</b>	140	100	70
<b>M10</b>	230	170	115
<b>M12</b>	340	240	170
<b>M16</b>	700	500	350
<b>M20</b>	1 200	860	600
<b>M24</b>	1 800	1 290	900
<b>M30</b>	3 200	2 300	1 600
<b>M36</b>	4 600	3 300	2 300
<b>M42</b>	6 300	4 500	3 150
<b>M48</b>	8 600	6 100	4 300
<b>M56</b>	11 500	8 200	5 750
<b>M64</b>	16 000	11 000	8 000
<b>M72 x 6</b>	20 000	14 000	10 000
<b>M80 x 6</b>	28 000	20 000	14 000
<b>M100 x 6</b>	40 000	29 000	20 000



## II Atenție! A se evita tracțiunea laterală

<b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</b>	
<b>Produsător:</b>	Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17 D-74653 Künzelsau
<b>Produs:</b>	Piuliță inelară
<b>Marca producătorului:</b>	UW / QWT / NW 02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 0295903; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 0395903
<b>Cod de articol Würth:</b>	

Producătorul declară că produsele indicate corespund dispozițiilor normelor de produs inclusiv modificările în vigoare la data declarației.  
Directiva CE privind echipamentele tehnologice 2006/42/CE; DIN 582

Această declarație este dată în mod responsabil de către:

Andreas Kräutle Administrator	Thomas Klenk Administrator	Künzelsau, 06.09.2013

